



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Bart- u. Konturenschneider	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Beard trimmer and shaper	9
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Tondeuse à barbe	13
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Baardtrimmer / vormer	18
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Cortabarba / estilizador	23
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Rasoio/regolatore per barba	28
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Skægtrimmer / -former	33
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Skäggtrimmer	37
<b>FI</b>	Käyttöohje	Partaleikkuri / parranmuotoilija	41
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Maszynka do modelowania/przycinania brody	45
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Μηχανή για κούρεμα / σχηματισμό γενιών	50
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Триммер для подстригания бороды	55

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Bart- u. Konturenschneider

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Scherkamm und Schermesser
2. Scherkopf 30 mm
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Anschlussbuchse und Kontrollleuchte an Geräteunterseite
5. Schere
6. Kamm
7. Pinsel
8. Öl
9. Ladestation
10. Anschlussbuchse der Ladestation
11. Netzteil
12. Anschlussstecker
13. Aufsteckkämme groß/klein
14. Scherkopf 20 mm

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am

Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung das Netzteil aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- **Achtung!** Das Gerät trocken halten, nicht mit feuchten Händen benutzen und vor Spritzwasser schützen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät

- spielen.
- **Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät oder das Netzteil z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- **Ausschalten und Netzteil ziehen**
  - nach jedem Gebrauch
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Das Netzteil nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern das Netzteil anfassen.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Achtung! Das Schermesser ist scharf. Verletzungsgefahr! Bitte beachten, dass das Schermesser beim Haarschneiden die Haut nicht berührt.
- Nur das Original-Zubehör verwenden. Zubehör, das nicht vom Hersteller zugelassen ist, kann zu Gefahren für den Benutzer führen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - von Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.

## **Ladevorgang**

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muss der Akku vollständig geladen werden. Die Ladezeit bei einem leeren Akku beträgt ca. 8 Stunden. Eine längere Ladezeit ist unbedenklich, sollte jedoch vermieden werden. Mit einem voll aufgeladenen Akku wird eine Betriebsdauer von ca. 60 min erreicht.
- Sobald die Leistung im Gebrauch deutlich nachlässt, das Gerät ausschalten und den Akku aufladen. Bei leerem Akku kann der Bart- und Konturschneider aber auch mit direkt angeschlossenem Netzteil betrieben werden. Jedoch muss der Akku erst 10 Minuten aufgeladen werden, bevor die Maschine in Betrieb genommen werden kann. Der Ladevorgang beginnt erst, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
- Den Anschlussstecker des Netzteils in die Anschlussbuchse der Ladestation stecken.
- Ausgeschalteten Bart- und Konturschneider in die Ladestation stellen.
- Das Netzteil in eine Steckdose stecken. Der Ladevorgang beginnt. Die rote Ladekontrollleuchte an der Geräteunterseite leuchtet, solange das Gerät an das Netzteil angeschlossen ist.
- Nach Beendigung des Ladevorganges

erst das Netzteil aus der Steckdose ziehen, anschließend den Anschlussstecker aus der Ladestation ziehen.

- Zum Aufladen des Akkus kann der Anschlussstecker des Netzteils auch direkt in die Anschlussbuchse der Maschine gesteckt werden. Die rote Kontrollleuchte an der Geräteunterseite leuchtet auf.
- Während des Ladevorganges kann sich der im Netzteil befindliche Trafo erwärmen. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.
- Wird das Gerät eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade- / Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht.

## Handhabung

### Wechseln der Scherköpfe

- Zum Abnehmen des Scherkopfes drehen Sie den Scherkopf gegen den Uhrzeigersinn, so dass sich das geöffnete Schloss auf dem Scherkopf und der Punkt auf dem Gerät gegenüberstehen und ziehen Sie den Scherkopf ab.
- Zum Aufsetzen des Scherkopfes stecken Sie diesen so auf, dass sich der Punkt und das geöffnete Schloss gegenüberstehen. Anschließend den Scherkopf im Uhrzeigersinn drehen, um ihn einzurasten. Dann stehen sich der Punkt und das geschlossene Schloss gegenüber.

### Aufsetzen der Aufsteckkämme

Durch die mitgelieferten Aufsteckkämme

liegt der Schnittlängenbereich zwischen 3 - 12 mm. Der kleine Aufsteckkamm ist für die Längen 3 und 6 mm, der große Aufsteckkamm für die Längen 9 und 12 mm geeignet. Die Aufsteckkämme können nur mit dem 30 mm breiten Scherkopf benutzt werden.

Zum Aufstecken des Aufsteckkammes diesen in die seitlichen Rastpunkte des Scherkopfes einrasten lassen. Zum Abnehmen, den Aufsteckkamm von der Seite nach oben wegdrücken.

### Bedienung

- Vor jedem Gebrauch einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben.
- Je nach gewünschter Bart- oder Konturenform stecken Sie den breiten oder schmalen Scherkopf auf.
- Für längeres Barthaar können Sie zusammen mit dem breiten Scherkopf einen der mitgelieferten Aufsteckkämme benutzen. Beginnen Sie dabei mit dem größten Aufsteckkamm.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Das Barthaar wird grundsätzlich gegen den Strich geschnitten.
- Beginnen Sie am Hals und führen Sie das Gerät nach oben durch das Barthaar.
- Zum Konturenschnitt das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Barthaar von oben nach unten kürzen.

### Reinigung und Pflege

- Vor jedem Reinigen und Ölen unbedingt das Netzteil aus der Steckdose ziehen und das Gerät ausschalten.
- Das Gerät und das Netzteil dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht

mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.

- Die Ladestation und den Bart- und Konturenscneider von außen nur mit einem trockenen fusselfreien Tuch abwischen.

### Scherkamm und Schermesser

- Nach jedem Gebrauch die Haare zwischen Scherkamm und Schermesser mit dem Reinigungspinsel entfernen. Der Scherkamm kann zur Reinigung abgenommen werden. Dazu die beiden Schrauben am Scherkopf lösen und den Scherkamm abnehmen. Um den Scherkamm wieder anzubringen, drücken Sie den Scherkamm zusammen mit dem Schermesser nach unten und ziehen Sie die Schrauben wieder fest an.
- Vorsicht: Scherkamm und Schermesser sind scharf!
- Vor jedem Gebrauch und nach 15 Betriebsminuten einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben. Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.

### Akku-Entsorgung

- Im Gerät befindet sich ein Nickel-Metallhydrid (Ni-MH) Akku. Zur Entsorgung muss dieser entnommen werden. Trennen Sie das Gerät hierzu vom Netzteil. Entfernen Sie mit einem kleinen Schraubendreher die untere Abdeckung. Lösen Sie die beiden Schrauben und entnehmen Sie das Unterteil.
- Die nächsten vier kleinen Schrauben

lösen. Jetzt den schwarzen Griffbereich vom silbernen Gehäuse durch Ziehen und leichte Drehung trennen.

- Entnehmen Sie den Akku. Anschließend die metallischen Anschlüsse vom Akku einzeln durchtrennen. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht versehentlich kurzgeschlossen wird.



**Der in dem Bart- und Konturenscneider enthaltene Akku (Ni-MH) darf nicht in den Hausmüll gelangen, sondern**

**muss über die dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.**

### Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

### Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

### Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle

Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.



## Beard trimmer and shaper

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the adapter. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Trimming comb and blade
2. Trimming head, 30 mm
3. On/Off switch
4. Connecting jack and indicator light at the bottom of the appliance
5. Scissors
6. Comb
7. Cleaning brush
8. Oil
9. Charging base
10. Connecting jack on charging base
11. Adapter
12. Connecting plug
13. Push-on comb attachments, large/small
14. Trimming head, 20 mm

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by

our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).

- Always remove the adaptor from the wall socket before cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- **Caution:** Keep the appliance dry at all times, do not use it with wet hands and protect it from any contact with water.
- This appliance may only be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must only be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance

if they are supervised and at least 8 years of age.

- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance or the adaptor, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- **Switch off and remove the adaptor from the wall socket**
  - after use,
  - in case of any malfunction, and
  - before cleaning the appliance.
- When removing the adaptor from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the adaptor itself.
- Do not leave the appliance unattended.
- **Caution:** The trimming blade is extremely sharp; to prevent injuries, ensure that at all times during use the blade does not touch the skin.
- Use only original accessory parts; the use of any attachments other than those provided by the manufacturer may be hazardous to the user.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - by staff members in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,

- by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
- in bed-and breakfast type environments.

### Charging process

- Before using the appliance for the first time the battery must be fully charged, which will take about 8 hours. The appliance can remain on charge for a longer period without damage or danger, but this should generally be avoided. With a fully charged battery, the appliance can be operated for around 60 minutes.
- If you experience a considerable decrease in trimming performance, switch off the appliance and recharge the battery. The beard trimmer / shaper may also be used with the adapter connected directly. In this case, however, the battery must be briefly charged for approximately 10 minutes. The charging process starts only once the unit is switched off.
- Insert the connecting plug of the adapter into the corresponding jack on the charging base.
- Ensure that the trimmer is switched off and place it into the charging base.
- Insert the adapter into a suitable wall socket. The charging process begins automatically. The red charge indicator at the bottom of the appliance remains lit as long as the appliance is connected to the mains.
- Once the charging process is complete, always remove the adapter from the wall socket first before disconnecting the jack from the charging base.
- The battery can also be recharged by inserting the connecting plug of the adapter directly into the corresponding jack on the trimmer. The red charge

indicator lights up.

- While charging, the transformer within the adapter will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of any kind.
- If the appliance has not been used for a long period, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charge/discharge cycles.

## Use

### Changing the trimming heads

- To remove the trimming head, first turn the head anti-clockwise until the 'open-lock' symbol on the head and the dot mark on the housing are aligned; then pull the head off.
- To fit the trimming head, place it on the appliance in such a way that the dot mark and the 'open-lock' symbol on the head are aligned. Then turn the head clockwise to lock it. The dot mark and the 'closed-lock' symbol are now aligned.

### Fitting the push-on combs

The push-on comb attachments allow for cutting length adjustment from 3 to 12 mm. The smaller comb is suitable for 3 mm and 6 mm, the larger comb for 9 and 12 mm. The comb attachments can only be used with the 30 mm trimming head.

When fitting a push-on comb, ensure that it is safely locked by the two locking buttons on the sides. To remove a push-on comb, push it upwards from the side.

## Operation

- Before each use, always put a few drops

of acid-free oil between the trimming comb and the blade.

- Depending on the desired shape or style, either the wide or the small trimming head may be used.
- For longer beards, one of the push-on comb attachments can be used together with the wider trimming head. However, you should always start with the larger comb.
- Switch the appliance on.
- The beard is generally cut against the natural direction of growth.
- Always begin at the neck and move the appliance upwards through the beard hair.
- For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom without using the push-on comb.

## Cleaning and care

- It is essential to switch off the appliance and then remove the adapter from the wall socket before cleaning and oiling.
- To avoid the risk of electric shock, the appliance and the adapter must not be immersed in liquid or allowed to come into any contact with liquid.
- If necessary, the exterior surfaces of the charging base and trimmer / shaper may be wiped with a dry, lint-free cloth.

### *Trimming comb and trimming blade*

- After each use, use the cleaning brush to remove hair from between the trimming comb and the blade. The trimming comb can be removed for cleaning. To take it off the head, remove the two screws on the trimming head and take off the comb. To re-attach the comb, push down the comb and blade and re-fasten the screws firmly.
- **Caution:** The trimming comb and blade

are very sharp.

- Before use, and again after every 15 minutes' operation, put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade and then switch the appliance on briefly to ensure that the oil is evenly distributed. Regular oiling will guarantee good cutting performance over a long period and a long service life.

### Battery pack disposal

- This appliance contains a nickel-metal hydride (Ni-MH) rechargeable battery pack, which must be removed for disposal. To remove, first disconnect the appliance from the mains. Use a small screwdriver to remove the lower housing. Undo both screws and take out the lower part.
- Undo the next four small screws. Now separate the black grip area from the silver-coloured housing by pulling and slightly turning it at the same time.
- Take out the battery pack and carefully cut the connecting wires coming from the battery pack, one by one. Ensure that the battery pack is not short-circuited by mistake.



**Do not dispose of the rechargeable Ni-MH battery pack contained in the trimmer / shaper in your domestic garbage. All**

**batteries must be disposed of through the proper local 'special garbage collection points'.**

### Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

### Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Tondeuse à barbe

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Peigne tondeur et lame tondeuse
2. Tête de coupe, 30 mm
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Prise d'alimentation secteur et voyant lumineux sous l'appareil
5. Ciseaux
6. Peigne
7. Brosse de nettoyage
8. Lubrifiant
9. Socle de charge
10. Prise de raccordement – socle de charge
11. Adaptateur
12. Fiche de raccordement
13. Peignes accessoires adaptables, grand/petit
14. Tête de coupe, 20 mm

### Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec

les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Débranchez toujours l'adaptateur de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- **Attention** : Gardez l'appareil au sec en permanence, ne pas l'utiliser avec des mains mouillées et protégez-le de tout contact avec l'eau.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de

sécurité à prendre.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil principal ainsi que tout accessoire installé ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil ou l'adaptateur serait tombé, par exemple, sur une surface dure, il ne doit plus être utilisé : des dommages même invisibles peuvent avoir des effets néfastes sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- **Eteignez l'appareil et débranchez l'adaptateur de la prise murale** :
  - après utilisation,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'adaptateur de la prise murale en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur le boîtier de l'adaptateur.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- **Attention** : La lame est extrêmement coupante. Pour éviter les risques de blessure, faites bien attention à éviter tout contact entre la lame et la peau quand

vous utilisez l'appareil.

- Utilisez uniquement les accessoires d'origine; l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis avec ce produit peut poser des risques sérieux à l'utilisateur.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - par des employés de magasins, de bureaux et d'autres environnements professionnels similaires,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.

### Le processus de charge

- Avant d'utiliser la tondeuse, rechargez totalement l'accumulateur pendant 8 heures environ. L'appareil peut rester en charge pendant plus de 8 heures sans dommage ni danger, mais nous vous conseillons d'éviter, en général, de dépasser le temps de charge. Lorsque l'accumulateur est chargé, l'appareil a une autonomie d'environ 60 minutes.
- Si vous constatez une baisse considérable de la performance de coupe, éteignez l'appareil et rechargez l'accumulateur. Vous pouvez utiliser la tondeuse avec l'adaptateur. Cependant, dans ce cas, vous devez charger l'accumulateur brièvement pendant 10 minutes environ. Le processus de charge ne commence que lorsque l'appareil est éteint.
- Insérez la fiche de raccordement de

l'adaptateur dans la prise correspondante sur le socle de charge.

- Assurez-vous que la tondeuse est éteinte et placez-la dans le socle de charge.
- Branchez l'adaptateur sur une prise murale. Le processus de charge commence automatiquement. Le voyant lumineux rouge sous la tondeuse reste allumé tant que l'appareil est branché au secteur.
- Une fois que la charge est terminée, débranchez l'adaptateur de la prise murale avant de débrancher la prise de raccordement.
- Vous pouvez aussi recharger l'accumulateur en branchant la fiche de raccordement de l'adaptateur directement sur la prise de la tondeuse. Le témoin de charge rouge s'allume.
- Durant la charge, le transformateur inclus dans l'adaptateur chauffe. Ceci est absolument normal et sans danger et n'indique aucun fonctionnement défectueux de l'appareil.
- Si la tondeuse n'est pas utilisée pendant longtemps, l'autonomie de la pile peut faiblir. Après quelques déchargements ou rechargements, l'autonomie initiale sera rétablie.

## Utilisation

### Changement des têtes de coupe

- Pour retirer la tête de coupe, faites d'abord tourner la tête dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le symbole « déverrouillage » sur la tête s'aligne avec la marque sur le boîtier ; puis tirez sur la tête.
- Pour mettre en place la tête de coupe, placez-la sur l'appareil de façon à

ce que la marque et le symbole de « déverrouillage » sur la tête soient alignés. Puis faites tourner la tête dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller. La marque et le symbole « verrouillage » sont alors alignés.

### Mise en place des peignes accessoires adaptables

Les peignes accessoires adaptables permettent un réglage de coupe allant de 3 à 12 mm. Le peigne plus petit permet une longueur de coupe de 3 mm à 6 mm, le peigne plus grand de 9 à 12 mm. Les peignes accessoires sont utilisés uniquement avec la tête de coupe de 30 mm.

Lors de la mise en place d'un peigne accessoire, assurez-vous qu'il est bien en place à l'aide des deux boutons latéraux. Pour retirer un peigne accessoire, tenez-le par les côtés et tirez-le.

### Fonctionnement

- Avant chaque utilisation, mettez toujours quelques gouttes de lubrifiant non acide entre le peigne et la lame de coupe.
- En fonction de la forme ou du style de coupe désiré, utilisez soit la tête de coupe étroite soit la tête de coupe large.
- Pour des barbes longues, utilisez un des peignes accessoires avec la tête de coupe large. Cependant, vous devez toujours commencer la coupe avec le peigne le plus large.
- Mettez l'appareil en marche.
- La barbe se coupe généralement à rebrousse poils.
- Commencez toujours au niveau du cou et faites remonter l'appareil en passant dans

les poils de la barbe.

- Pour réaliser une forme modelée, inversez l'appareil et coupez les poils de haut en bas sans utiliser de peigne adaptable.

### Nettoyage et entretien

- Il est important d'éteindre l'appareil puis de débrancher l'adaptateur de la prise murale avant le nettoyage et la lubrification.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil ni l'adaptateur à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si nécessaire, les surfaces extérieures du socle de charge et de la tondeuse peuvent être essuyées avec un chiffon sec non pelucheux.

### Peigne tondeur et lame tondeuse

- Après toute utilisation, enlevez les cheveux entre le peigne et la lame à l'aide de la brosse de nettoyage. Le peigne tondeur peut être retiré pour le nettoyage. Pour le démonter de la tête, dévissez les deux vis sur la tête et retirez le peigne. Pour remonter le peigne, appuyez sur le peigne et la lame et revissez les vis à fond.
- **Attention** : Le peigne tondeur et la lame sont très acérés.
- Avant l'utilisation, et après environ 15 minutes de fonctionnement, déposez quelques gouttes de lubrifiant non acide entre le peigne et la lame et allumez brièvement l'appareil pour assurer que l'huile est uniformément distribuée. Un graissage régulier garantit de bonnes coupes pendant longtemps et donc une durée de service prolongée.

### Mise au rebut de l'accumulateur

- Cet appareil contient un pack batterie rechargeable nickel-hydrure métallique (Ni-MH) qui doit être retiré de l'appareil avant sa mise au rebut. Pour l'ôter, débranchez d'abord l'appareil de la prise murale. Servez-vous d'un petit tournevis pour dévisser les deux vis et retirer la partie inférieure du boîtier.
- Dévissez les quatre autres petites vis. Puis détachez la partie noire de la poignée de la partie argentée du boîtier en tirant et en la tournant en même temps.
- Retirez l'accumulateur et déconnectez, un par un, délicatement, les fils du pack batterie. Veillez à ne pas court-circuiter l'accumulateur par erreur.



**Ne jetez pas la pile rechargeable Ni-MH de la tondeuse. Déposez toutes piles à éliminer dans une déchetterie autorisée.**

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.



**Garantie**

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Baardtrimmer / vormer

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de adapter. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Scheerkam en scheermes
2. Bijknipkop, 30 mm
3. Aan/Uit schakelaar
4. Aansluitingsstekker en indicatielampje op de basis
5. Schaar
6. Kam
7. Schoonmaakborstel
8. Olie
9. Oplaadbasis
10. Aansluitingscontact oplaadbasis
11. Adapter
12. Aansluitingsstekker
13. Hulpstuk opdrukkammen, groot/klein
14. Bijknipkop, 20 mm

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische

apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).

- Verwijder altijd de adapter uit het stopcontact voordat het apparaat schoongemaakt wordt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- **Voorzichtig:** Zorg dat het apparaat ten alle tijde droog blijft, gebruik deze niet met natte handen en voorkom elk contact met water.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bv. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Mocht het apparaat of de adapter bijvoorbeeld op een hard oppervlak zijn gevallen, dan mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- **Zet het apparaat uit en haal de adapter uit het stopcontact**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de adapter niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de adapter zelf.
- Het apparaat niet onbeheerd laten.
- **Let op:** Het scheermes is erg scherp, om letsel te voorkomen moet ervoor worden gezorgd dat tijdens het gebruik het mes de huid niet aanraakt.
- Gebruik alleen originele bijbehorende onderdelen; gebruik van hulpstukken anders dan deze bijgelevert door de

fabrikant kunnen zeer gevaarlijk zijn voor de gebruiker.

- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - door personeel in winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.

## **Opladen**

- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet de lege batterij eerst opgeladen worden voor een periode van tenminste 8 uren. Dit apparaat kan zonder gevaar of schade onafgebroken opgeladen worden, maar dit moet voorkomen worden. Met een volledig opgeladen batterij, kan het apparaat voor 60 minuten gebruikt worden.
- Wanneer er een duidelijke vermindering in knipvermogen is tijdens het gebruik, moet men het apparaat uitschakelen en de batterij opladen. Men kan de knipper ook direct via de adapter gebruiken, zelfs wanneer de batterij leeg is. In dit geval moet de batterij echter een poosje worden opgeladen, ongeveer 10 minuten. Het oplaadproces begint op het moment dat het apparaat wordt uitgeschakeld.
- Steek de aansluitingsstekker van de adapter in het corresponderende aansluitingscontact op de oplaadbasis.
- Let erop dat de knipper is uitgeschakeld

en in de oplaadbasis is geplaatst.

- Stop de adapter in het stopcontact. Het oplaadproces begint automatisch. De rode laadindicator op de basis blijft aan zolang het apparaat aangesloten is op het stroomnet.
- Als het oplaadproces gereed is moet de adapter altijd uit de wandcontactdoos worden verwijderd voordat de aansluitingsstekker uit de oplaadbasis wordt ontkoppeld.
- De batterij kan ook worden opgeladen door de aansluitingsstekker van de adapter direct in het aansluitingscontact op de knipper te steken. De rode laadindicator op de basis zal aangaan.
- Wanneer men aan het laden is zal de transformator in de adapter warm worden. Dit is normaal en veilig en is geen aanwijzing van beschadiging aan het apparaat.
- Wanneer de knipper voor lange tijd niet gebruikt wordt zal de batterij een gedeelte van zijn capaciteit verliezen. Na een aantal oplaad/ontlaad periodes zal de batterij weer geheel opgeladen zijn.

## **Gebruik**

### **Veranderen van de scheerkoppen**

- Om de scheerkoppen te verwijderen, draai eerst de kop linksom totdat het 'open-slot' symbool op de kop en de punt markering op de huizing juist overeenkomen; trek er de kop af.
- Om de scheerkop te passen, plaats het op het zo op het apparaat dat de punt markering en het 'open-slot' symbool op de kop juist overeenkomen. Draai de kop nu rechtsom vast. De punt markering en het 'gesloten slot' symbool komen nu juist

overeen.

### **Passen van de opdrukkammen**

De opdrukkam hulpstukken geven de mogelijkheid voor het knippen van verschillende lengtes van 3 tot 12 mm. De kleinere kam is geschikt voor 3 mm en 6 mm, de grotere kam voor 9 en 12 mm. De kam hulpstukken kunnen alleen gebruikt worden met de 30 mm scheerkop.

Wanneer men de opdrukkam plaatst, zorg er dan voor dat deze veilig vast gesloten wordt met de twee sluitingsknoppen aan de zijkanten. Om de opdrukkam te verwijderen, druk het omhoog aan de zijkant.

### **Werking**

- Voorafgaand aan elk gebruik altijd een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes aanbrengeen.
- Afhangend van de gewenste vorm of stijl, kunnen de wijde of smalle scheerkop gebruikt worden.
- Voor langere baarden, kan men één van de opdrukkam hulpstukken samen met de wijde scheerkop gebruiken. Hoe dan ook, men moet altijd met de grotere kam beginnen.
- Schakel het apparaat aan.
- De baard is gewoonlijk tegen de natuurlijke haargroei in geknipt.
- Begin altijd in de nek en beweeg het apparaat opwaarts door het baardhaar.
- Om bij te knippen houdt men het apparaat ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.

## Schoonmaken en onderhoud

- Het is zeer belangrijk dat het apparaat wordt uitgeschakeld, als het niet meer wordt gebruikt, en de adapter uit de stopcontact wordt genomen zodat het apparaat gereinigd en geolied kan worden.
- Voor veiligheidsredenen moet men zorgen dat het apparaat of de adapter niet worden ondergedompeld in een vloeistof of zelfs in contact komen met een vloeistof.
- Wanneer nodig mag de buitenkant van de oplaadbasis en de knipper afgeveegd worden met een droge pluisvrije doek.

## Scheerkam en scheermes

- Na ieder gebruik moet men het haar, dat zich tussen het scheermes en de scheerkam bevindt met de borstel verwijderen. De scheerkam kan verwijderd worden om schoon te maken. Om het van de kop te verwijderen, verwijder eerst de twee schroeven op de scheerkop en neem er de kam af. Om de kam terug te plaatsen, druk op de kam en het mes en draai de schroeven stevig vast.
- **Waarschuwing:** De scheerkam en het mes zijn zeer scherp.
- Voor gebruik en tevens wanneer men het apparaat voor ongeveer 15 minuten gebruikt heeft, plaatst men een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes. Schakel nu het apparaat voor een korte periode aan om te zorgen dat de olie gelijkmatig verspreid wordt. Regelmatig inoliëren zorgt voor goede knipkwaliteit voor lange tijd en tevens een lange levensduur.

## Weggoien van batterijpak

- Dit apparaat bevat een nikkel-metaal hydraat (Ni-MH) oplaadbaar batterijpak, wat verwijderd moet worden om weg te gooien. Om te verwijderen, --ontkoppel het apparaat eerst van het stroomnet. Gebruik een kleine schroevendraaier om het onderste huizing te verwijderen. Draai beide schroeven los en neem er het onderste deel af.
- Draai de volgende vier kleine schroeven los. Scheid nu het zwarte handgreep gedeelte van de zilver gekleurde huizing door het voorzichtig tegelijkertijd te draaien en er aan te trekken.
- Neem er het batterijpak uit en knip voorzichtig de aansluitingsdraden welke van het batterijpak komen èèn voor èèn door. Zorg ervoor dat het batterijpak niet per ongeluk kortgesloten wordt.



**Doe de oplaadbare Ni-MH batterijpakket niet bij uw huishoudelijk afval. Alle batterijen moeten worden weggedaan via de juiste lokale 'speciale afvalverzamelpunten'.**

## Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van

twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Cortabarba / estilizador

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características en el adaptador. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Peine y cuchilla para cortar
2. Cabeza cortadora, 30 mm
3. Interruptor Encender/Apagar
4. Punto de conexión y luz indicadora en la base
5. Tijeras
6. Peine
7. Cepillo limpiador
8. Aceite
9. Base de carga
10. Toma de conexión – base de carga
11. Adaptador
12. Clavija de conexión
13. Peines accesorios ajustables, grande/pequeño
14. Cabeza cortadora, 20 mm

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared, antes de limpiar el aparato.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- **Precaución:** Mantenga el aparato seco en todo momento, no lo utilice con las manos mojadas y protéjalo de cualquier contacto con agua.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el

aparato.

- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato o el adaptador hayan caído, por ejemplo, sobre una superficie dura, no se deben utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- **Desenchufe el aparato y retire el adaptador de la toma de pared**
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiarlo.
- Cuando extraiga el adaptador de la toma de la pared, no estire del cable eléctrico; agarre siempre el propio adaptador.
- No deje el aparato sin supervisión.
- **Precaución:** La cuchilla cortadora es extremadamente afilada; para evitar accidentes, durante toda su utilización asegúrese de que la cuchilla nunca toca la piel.
- Utilice solo accesorios originales; el uso de accesorios distintos a los suministrados por el fabricante puede ser peligroso para el usuario.
- No se acepta responsabilidad en caso

de averías debido al uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - para ser utilizado por el personal de una tienda, oficina, u otros entornos similares,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.

### El proceso de carga

- Antes de usar la maquinilla por primera vez, hay que cargar la pila por completo durante un período de aproximadamente 8 horas. El aparato puede estar cargándose durante un largo periodo de tiempo sin que resulte dañado y sin ningún peligro, pero deberá evitarlo. Después de cargar el aparato por completo, podrá funcionar durante aproximadamente 60 minutos.
- Si observa que la potencia de la maquinilla disminuye considerablemente, apague la maquinilla y recargue la batería. La maquinilla también se puede utilizar mediante el adaptador. Sin embargo, en este caso es necesario cargar la pila brevemente durante aproximadamente 10 minutos. El proceso de carga se inicia sólo cuando el aparato está apagado.
- Introduzca la clavija de conexión del adaptador en la toma correspondiente de la base de carga.
- Asegúrese de que la maquinilla está apagada y colocada en la base de carga.
- Enchufe el adaptador en una toma de



pared. El aparato comienza a cargar de modo automático. El indicador rojo de carga de la base permanecerá encendido durante todo el tiempo que el aparato está conectado a la red eléctrica.

- Una vez concluido el proceso de carga, siempre desenchufe primero el adaptador de la toma de la pared antes de desconectar la toma de la base de carga.
- La pila también se puede recargar introduciendo la clavija de conexión del adaptador directamente en la toma de conexión de la maquinilla. La luz indicadora roja se enciende.
- Durante la carga, el transformador situado dentro del adaptador se calentará. Esto es completamente normal y seguro y no indica ningún malfuncionamiento.
- Si no ha usado la maquinilla durante mucho tiempo, la capacidad de la pila puede haber disminuido un poco. Sin embargo, el aparato volverá a plena capacidad cuando ha pasado por varios ciclos de carga y descarga.

## Utilización

### Cambio de las cabezas cortadoras

- Para retirar la cabeza cortadora, primero deberá girar la cabeza en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el símbolo de ,abierto' de la cabeza coincida con la señal en forma de punto de la carcasa; después deberá estirar de la cabeza.
- Para instalar la cabeza cortadora, primero deberá colocarla sobre el aparato de modo que la señal en forma de punto y el símbolo ,abierto' de la cabeza coincidan. Después deberá girar la cabeza en el sentido de las agujas del reloj para

ajustarla. La señal de punto y el símbolo ,cerrado' estarán ahora alineados.

### Instalación de los peines ajustables

Los peines accesorios ajustables permiten ajustar una longitud de corte de 3 a 12 mm. El peine más pequeño permite cortar la barba a una longitud de 3 mm a 6 mm, el peine más largo permite cortar la barba a una longitud de 9 a 12 mm. Los peines accesorios ajustables se pueden utilizar solo con la cabeza cortadora de 30 mm.

Al instalar el peine ajustable, compruebe que está correctamente bloqueado por los dos botones laterales de ajuste. Para extraer un peine ajustable, empújelo hacia arriba desde un lado.

### Funcionamiento

- Antes de cada utilización, aplique unas gotas de aceite no ácido entre el peine cortador y la cuchilla cortadora.
- Dependiendo de la forma o el estilo, deberá utilizar la cabeza cortadora ancha o la cabeza cortadora pequeña.
- En el caso de barbas largas, puede utilizar un peine accesorio ajustable junto con la cabeza cortadora ancha. Pero siempre deberá comenzar con el peine más grande.
- Encienda el aparato.
- La barba se suele cortar en sentido contrario a la dirección natural de crecimiento de la barba.
- Comience siempre por el cuello y mueva el aparato hacia arriba por el pelo de la barba.
- Para un peinado con más cuerpo, déle la vuelta al aparato y corte el pelo de arriba hacia abajo sin acoplar un peine

accesorio.

## Limpieza y mantenimiento

- Es esencial apagar la maquinilla y desenchufar el cable eléctrico de la toma de corriente, antes de proceder a limpiar y lubricar la maquinilla.
- Por razones de seguridad la máquina y el adaptador no deben ser tratados con líquidos ni sumergidos en ellos.
- Cuando sea necesario, la superficie exterior de la base de carga y de la maquinilla se pueden limpiar con un paño seco, sin pelusa.

## Peine y cuchilla para cortar

- Después de cada utilización, quite los pelos atrapados entre el peine y la cuchilla con el cepillo de limpieza. Extraiga el peine cortador para limpiarlo. Si desea extraer la cabeza, deberá retirar los dos tornillos de la cabeza cortadora y extraer el peine. Para volver a instalar el peine, empuje el peine y la cuchilla hacia abajo y ajuste los tornillos firmemente.
- **Precaución:** El peine cortador y la cuchilla son muy afilados.
- Antes de su utilización, y también si ha utilizado el aparato durante unos 15 minutos, ponga unas gotas de aceite no ácido entre el peine para cortar y la cuchilla y luego encienda el aparato brevemente para conseguir que el aceite esté bien distribuido. Una lubricación regular garantiza el buen funcionamiento del aparato y de este modo una larga vida de servicio.

## Cómo eliminar la batería

- Este aparato contiene una batería recargable de níquel metal híbrido (Ni-

MH), que se debe extraer para eliminarla. Para extraer la batería, primero deberá desenchufar el aparato de la red eléctrica. Utilice un destornillador pequeño para retirar la carcasa inferior. Desatornille los dos tornillos y extraiga la parte inferior.

- Desatornille los siguientes cuatro tornillos pequeños. Separe la zona negra de sujeción de la carcasa plateada estirando y girando ligeramente a la vez.
- Extraiga la batería y con precaución corte uno a uno los cables de conexión que salen de la batería. No provoque un cortocircuito en la batería, por equivocación.



**No tirar la batería recargable Ni-MH de la maquinilla en la basura doméstica. Las baterías se deben desechar a través de los 'puntos de**

**recogida de residuos especiales' de su localidad.**

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

**Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Rasoio/regolatore per barba

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'adattatore. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Pettine di taglio e lama radente
2. Testina regolatrice del taglio, 30 mm
3. Interruttore On/Off (acceso/spento)
4. Spinotto di collegamento e spia luminosa sullo zoccolo di carica
5. Forbici
6. Pettine
7. Spazzolino per la pulitura
8. Olio
9. Zoccolo di carica
10. Presa di collegamento femmina-zoccolo di carica
11. Adattatore
12. Spinotto di collegamento a maschio
13. Pettini accessori a incastro (grande/piccolo)
14. Testina regolatrice del taglio, 20 mm

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel

rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Scollegate sempre l'adattatore dalla presa di corrente a muro prima di procedere alla pulitura.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- **Avvertenza:** Mantenete sempre asciutto l'apparecchio, non usatelo con le mani bagnate e proteggetelo da ogni contatto con l'acqua.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso

dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se l'apparecchio e/o l'adattatore hanno battuto accidentalmente su una qualche superficie dura, non devono più essere messi in funzione: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- **Spegnete l'apparecchio e scollegate l'adattatore dalla presa di corrente a muro**
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento

- **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire l'adattatore di corrente dalla presa a muro, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente l'adattatore.
- Non lasciate incustodito l'apparecchio.
- **Avvertenza:** La lama radente è estremamente affilata, per non rischiare di ferirvi durante l'uso, evitate che la lama tocchi la pelle.
- Adoperate solo gli accessori originali; l'uso di accessori diversi da quelli forniti in dotazione dal produttore potrebbero rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - dal personale di negozi, uffici o altri ambienti di lavoro simili,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

## Il processo di carica

- Per il primo utilizzo dell'apparecchio, occorre mettere in carica la batteria per circa 8 ore. L'apparecchio può rimanere in carica anche per un periodo più lungo senza pericoli o danni alla batteria, ma è comunque preferibile evitarlo. Con la batteria a piena carica, l'apparecchio può funzionare per circa 60 minuti.
- Se notate una notevole diminuzione della capacità di taglio, spegnete l'apparecchio e mettetelo in ricarica la batteria.

L'apparecchio comunque può funzionare anche se viene collegato direttamente alla rete per mezzo dell'adattatore. In questo caso, però, la batteria deve essere messa in carica per un breve periodo di circa 10 minuti. Il processo di carica ha inizio ad apparecchio spento.

- Inserite lo spinotto di collegamento maschio dell'adattatore nella corrispondente presa femmina posta sullo zoccolo di carica.
- Controllate che l'apparecchio sia spento e mettetelo sullo zoccolo di carica.
- Inserite l'adattatore in una presa di corrente a muro. Il processo di carica ha inizio automaticamente. La spia luminosa rossa di carica sullo zoccolo rimane accesa per tutto il periodo di collegamento dell'apparecchio all'alimentazione elettrica.
- Una volta completato il processo di carica, staccate la spina dell'adattatore dalla presa di corrente a muro e solo dopo scollegate lo spinotto dallo zoccolo di carica.
- La batteria può essere ricaricata anche inserendo lo spinotto di collegamento a maschio dell'adattatore direttamente alla presa femmina del rasoio/regolatore per barba. La spia di carica di colore rosso si accende.
- Durante la carica, il trasformatore incluso nell'adattatore si riscalda. Ciò è assolutamente normale, non rappresenta pericoli e non è indice di malfunzionamento dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio non viene usato per un prolungato periodo di tempo, la resa della batteria potrebbe diminuire, ma sarà completamente ripristinata dopo vari cicli di caricamento/scaricamento.

## Modalità d'uso

### Sostituzione delle testine di taglio

- Per rimuovere la testina di taglio, girate prima la testina in senso antiorario sino ad allineare il simbolo di "apertura/bloccaggio" presente sulla testina con il simbolo a punto del corpo dell'apparecchio; ora potete rimuovere la testina.
- Per inserire la testina di taglio, sistemate la sull'apparecchio in modo che si trovino allineati il simbolo a punto dell'apparecchio con il simbolo di "apertura/bloccaggio della testina. Poi girate la testina in senso orario per bloccarla in sede. Il simbolo a punto e il simbolo "chiusura/bloccaggio" sono allineati.

### Inserimento dei pettini a incastro

I pettini accessori a incastro consentono di regolare la lunghezza di taglio da 3 a 12 mm. Il pettine più piccolo è ideale per lunghezze di 3 mm e di 6 mm, il pettine più grande per lunghezze di 9 e 12 mm. I pettini accessori possono essere usati solo con la testina regolatrice da 30 mm.

Nell'inserire un pettine a incastro, accertatevi di averla ben bloccata in sede con i due tasti di bloccaggio che si trovano sui lati. Per rimuovere un pettine a incastro, sollevatelo verso l'altro lateralmente.

### Funzionamento

- Prima di ogni uso, lasciate cadere alcune gocce di olio non acido tra il pettine di taglio e la lama radente.
- Secondo la rasatura o lo stile che desiderate, potete utilizzare o la testina di

- taglio piccola o quella grande.
- Per barbe più lunghe, potete utilizzare uno dei pettini accessori a incastro insieme alla testina di taglio più grande. In ogni caso, si deve sempre cominciare con il pettine più grande.
- Accendete l'apparecchio.
- La barba in genere va tagliata in contropelo.
- Cominciate sempre dal collo e muovete l'apparecchio verso l'alto lungo i peli della barba.
- Per realizzare una rasatura sfolta, capovolgete l'apparecchio e tagliate i peli della barba dall'alto verso il basso senza usare il pettine a incastro.

## **Pulizia e manutenzione**

- È fondamentale spegnere l'apparecchio e disinserire l'adattatore dalla presa di corrente elettrica prima di procedere alle operazioni di pulitura o di oliatura.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergete l'apparecchio o l'adattatore in liquidi ed evitate che gli stessi vengano a contatto con sostanze liquide.
- Se necessario, potete pulire la parte esterna dello zoccolo di carica e l'apparecchio principale con un panno asciutto non lanuginoso.

## *Il pettine di taglio e la lama radente*

- Dopo ogni uso, eliminate i peli rimasti fra il pettine di taglio e la lama radente aiutandovi con l'apposito spazzolino per la pulitura. Il pettine di taglio può essere rimosso per pulirlo meglio. Per estrarlo dalla testina, rimuovete le due viti che stanno sulla testina di taglio e tirate via il pettine. Per reinserire il pettine, spingete

in basso il pettine e la lama e riavvitate saldamente le viti.

- **Avvertenza:** Il pettine di taglio e la lama sono estremamente affilati.
- Prima dell'uso, e dopo circa 15 minuti di funzionamento, lasciate cadere qualche goccia di olio non acido fra il pettine di taglio e la lama radente, accendete poi per un breve lasso di tempo l'apparecchio per assicurarvi che l'olio venga distribuito bene e uniformemente. L'oliatura regolare garantisce un buon taglio a lungo termine e quindi una lunga durata dell'apparecchio.

## **Smaltimento del pacco batteria**

- Questo apparecchio contiene un pacco batteria ricaricabile al nichel-metallo ibrido (Ni-MH) che deve essere rimosso per essere smaltito. Per rimuovere il pacco batteria, prima dovete scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Con l'aiuto di un piccolo cacciavite rimuovete la parte bassa della cassa esterna. Svitare tutte e due le viti e togliete la parte bassa.
- Svitare anche le altre quattro viti piccole. Ora separate il punto di impugnatura nero dalla cassa esterna di colore argento spingendo e ruotando leggermente allo stesso tempo.
- Togliete il pacco batteria e, usando molta cautela, tagliate ad uno ad uno i cavetti di connessione che provengono dal pacco batteria. Attenzione a non mettere in corto circuito il pacco batteria per errore.



**Non gettate mai tra i rifiuti domestici il pacco batteria ricaricabile al Ni-MH presente nell'apparecchio. Le batterie di ogni tipo**

**vanno smaltite tramite i locali "centri di raccolta per rifiuti speciali".**

### **Smaltimento**



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono

materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



## Skægtrimmer / -former

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### EI-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet på adapteren. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Oversigt

1. Klippekam og -kniv
2. Trimmehoved, 30 mm
3. Tænd/sluk-knap
4. Forbindelsesstik og indikatorlys på opladerbasen
5. Saks
6. Kam
7. Rensebørste
8. Olie
9. Opladerbase
10. Ledningsåbning – opladerbase
11. Adapter
12. Forbindelsesstik
13. Aftagelige afstandskamme, stor/lille
14. Trimmehoved, 20 mm

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation

er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).

- Tag altid adapteren ud af stikkontakten før rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- **Advarsel:** Hold altid apparatet tørt, brug det ikke med våde hænder og beskyt det fra enhver kontakt med vand.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette

apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.

- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Hver gang apparatet benyttes, bør både selve apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet eller adapteren for eksempel har været tabt på en hård overflade, må det ikke længere anvendes: selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- **Sluk altid for apparatet og tag adapteren ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Når adapteren tages ud af stikkontakten må man aldrig trække i ledningen, tag altid fat i selve adapteren.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn.
- **Advarsel:** Klippekniven er meget skarp; for at undgå skader skal man hele tiden sørge for at kniven ikke kommer i kontakt med huden under brug.
- Benyt kun originale tilbehørsdele; brug af andet tilbehør end det som er leveret fra producenten kan forårsage alvorlig risiko for brugeren.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - butikspersonale, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og

tilsvarende foretagender,  
- B&B pensionater.

## Opladning

- Inden apparatet første gang tages i brug, må batteriet oplades i ca. 8 timer. Apparatet kan blive i opladerbasen i længere tid uden risiko for beskadigelse, men dette bør generelt undgås. Når batteriet er ladet fuldstændigt op, kan apparatet benyttes i ca. 60 minutter.
- Hvis der under brug forekommer betydelig nedgang i skægtrimmerens ydeevne, bør man slukke for apparatet og genoplade batteriet. Apparatet kan dog også benyttes direkte igennem adapteren. I så fald må batteriet først oplades kortvarigt i ca. 10 minutter. Ladeprocessen kan først starte når apparatet er slukket.
- Sæt forbindelsesstikket fra adapteren ind i ledningsåbningen på opladerbasen.
- Sørg for at skægtrimmeren er slukket og placeret i opladerbasen.
- Sæt adapteren i stikkontakten. Opladeprocessen begynder automatisk. Det røde indikatorlys på opladerbasen forbliver tændt så længe apparatet er tilsluttet lysnettet.
- Efter opladningen skal man altid tage adapteren ud af stikkontakten inden forbindelsesstikket tages ud af opladerbasen.
- Batteriet kan også genoplades ved at sætte adapterens forbindelsesstik direkte ind i ledningsåbningen på skægtrimmeren. Det røde indikatorlys vil tænde.
- Under opladningen vil transformeren i adapteren blive varm. Dette er helt normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl af nogen art.

- Hvis apparatet ikke har været brugt i længere tid, kan batteriets kapacitet være nedsat. Fuld kapacitet vil imidlertid atter opnås efter yderligere op- og afladninger.

## Betjening

### Udskiftning af trimmehovederne

- Når trimmehovedet skal tages af, drejes det først mod uret indtil 'åben-lås' symbolet på trimmehovedet og prikmarkeringen på kabinettet er ud for hinanden; så kan trimmehovedet trækkes af.
- Når trimmehovedet skal sættes på, placeres det på apparatet så prikmarkeringen og 'åben-lås' symbolet er ud for hinanden. Derefter drejes trimmehovedet med uret for at låse det fast. Prikmarkeringen og 'lukket-lås' symbolet er nu ud for hinanden.

### Påsætning af afstandskammene

Afstandskammene gør det muligt at justere klippelængden fra 3 til 12 mm. Den mindste kam er velegnet til længder mellem 3 mm og 6 mm, den store afstandskam er egnet til længder mellem 9 og 12 mm. Afstandskammene kan kun benyttes sammen med trimmehovedet på 30 mm.

Når afstandskammene sættes på skal man sørge for at de bliver forsvarligt låst ved hjælp af de to låseknapper på siderne. Når en afstandskam skal tages af, skubbes den op fra siden.

## Betjening

- Dryp altid nogle få dråber syrefri olie på klippekammen og -kniven før brug.
- Afhængigt af hvilken form eller stil man

ønsker, kan man benytte enten det brede eller det smalle trimmehoved.

- Til længere skæg kan en af de to tilbehørskamme monteres sammen med trimmehovedet. Man bør imidlertid altid starte med den længste kam.
- Tænd for apparatet.
- Skæg klippes almindeligvis mod den naturlige vokseretning.
- Begynd altid fra halsen og bevæg apparatet op gennem skæghårene.
- Hvis skægget skal klippes helt tæt, vendes skægtrimmeren så der klippes oppefra og nedefter uden afstandskam.

## Rengøring og vedligehold

- Det er vigtigt altid at huske at slukke for apparatet og derefter at tage adapteren ud af stikkontakten inden rengøring og smøring.
- For at undgå elektrisk stød må apparatet og adapteren ikke komme i kontakt med væsker eller dyppes i dem.
- Om nødvendigt kan overfladen på opladerbasen og skægtrimmeren aftørres med en tør fnugfri klud.

### Klippekam og -kniv

- Hver gang skægtrimmeren har været i brug, fjernes de hår der sidder mellem klippekammen og -klingen med børsten. Klippekammen kan tages af og rengøres. Den demonteres ved at fjerne de to skruer på trimmehovedet og tage den ud. Klippekammen sættes på ved at skubbe den og klingen tilbage på plads og stramme skruerne til igen.
- **Advarsel:** Klippekammen og -klingen er meget skarpe.
- Inden brug, og også efter at apparatet har været brugt i omkring 15 minutter, tilføres

der et par dråber syrefri olie mellem klippekammen og -kniven, og apparatet tændes et kort øjeblik for at sikre at olien bliver ordentligt og jævnt fordelt. Regelmæssig smøring sikrer at apparatet klipper ordentligt i lang tid og derved også holder længere.

### Bortskaffelse af batteriet

- Dette apparat indeholder en nikkel-metalhydrid (Ni-MH) batteripakke, som må tages ud ved bortskaffelsen. Inden udtagningen må apparatet først være afbrudt fra strømforsyningen. Benyt en lille skruetrækker til at fjerne den nederste del af trimmeren. Løsn begge skruer og tag den nederste del af.
- Skru derefter de næste fire små skruer ud. Skil herefter det sorte grebområde fra trimmerens sølvfarvede del ved samtidig at trække og dreje dem lidt.
- Tag batteripakken ud og klip forsigtigt ledningerne der kommer fra batteripakken over, en ad gangen. Pas på ikke at komme til at kortslutte batteripakken ved et uheld.



**Smid aldrig genopladelige Ni-MH batteri ud sammen med husholdningsaffaldet. Alle opbrugte batterier må afleveres hos forhandleren**

**eller på den lokale genbrugscentral.**

### Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter

både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Skäggrimmer

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adaptorns märskylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Beskrivning

1. Trimkam och -sax
2. Trimhuvud, 30 mm
3. På/Av-knapp
4. Basens anslutning och signallampa
5. Sax
6. Kam
7. Rengöringsborste
8. Olja
9. Laddningssockel
10. Sladdanslutning – laddningssockel
11. Adapter
12. Stickpropp
13. Löstagbara kamtillbehör, stort/litet
14. Trimhuvud, 20 mm

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om

det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).

- Dra alltid adaptorn ur vägguttaget innan du rengör apparaten.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- **Varning:** Håll alltid apparaten torr, använd den inte med våta händer och låt den inte komma i kontakt med vatten.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de

inte är övervakade och minst 8 år gamla.

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera alltid om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten eller adaptern t.ex. har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t.o.m. osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- **Stäng av apparaten och dra adaptern ur vägguttaget**
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - innan apparaten rengörs.
- Dra adaptern ur vägguttaget genom att ta tag i själva adaptern; dra aldrig i sladden.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsyn.
- **Varning:** Trimsaxen är ytterst vass; för att undvika skador bör du alltid se till att kniven inte kommer i kontakt med huden när apparaten är i användning.
- Använd endast originaltillbehör; tillbehör som inte tillhandahållits av denna apparats tillverkare kan vara farliga att använda.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning:
  - personal i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.

## Laddningsprocess

- Innan du använder trimmern för första gången, bör batteriet laddas i ca 8 timmar. Apparaten kan dock laddas under längre tid utan att ta skada eller utgöra fara, men detta bör i allmänhet undvikas. Med ett batteri som är fulladdat kan apparaten vara i användning ca 60 minuter.
- Om du märker en betydande försämring i klippeffekt bör du stänga av apparaten och ladda batteriet på nytt. Trimmern kan också användas direkt genom adaptern. I detta fall bör dock batteriet laddas under en kort tid på ca 10 minuter. Laddningsprocessen startar endast när apparaten stängs av.
- Sätt adapters stickpropp i laddningssockelns uttag.
- Se till att apparaten är avstängd och placerad på laddningssockeln.
- Sätt adaptern i ett vägguttag. Laddningsprocessen startar automatiskt. Basens röda laddningslampa lyser så länge apparaten är ansluten till eluttaget.
- När laddningsprocessen är färdig bör du alltid ta adaptern ur eluttaget innan du drar anslutningskontakten ur laddningssockeln.
- Batteriet kan också laddas genom att du sätter adapters anslutningskontakt direkt i klipparens anslutningsuttag. Den röda signallampan tänds.
- Under laddningen blir transformatorn i adaptern varm. Detta är fullkomligt normalt och riskfritt och är inte tecken på något tekniskt fel.
- Om klipparen inte används under en längre tid, kan batteriets kapacitet minska i någon mån. Full kapacitet uppnås emellertid efter flera upp- och urladdningar.

## Användning

### Byte av trimhuvuden

- Avlägsna trimhuvudet så att du först vridet det motsols tills huvudets 'öppna lås'-symbol och höljets punktmärke är i rät linje; därefter drar du bort huvudet.
- Montera trimhuvudet på plats genom att placera det på apparaten så att punktmärket och huvudets 'öppna lås'-symbol är i rät linje. Vrid därefter trimhuvudet medsols för att låsa det på plats. Punktmärket och 'stänga lås'-symbolen är nu i rät linje.

### Montera kamtillbehören

Med de löstagbara kamtillbehören kan du variera klipplängden från 3 till 12 mm. Med den mindre trimkammen klipper du 3 mm och 6 mm, med den större 9 och 12 mm. Kamtillbehören kan endast användas med trimhuvudet på 30 mm.

Montera ett kamtillbehör på trimhuvudet och se till att det låses säkert på plats med hjälp av de två låsknapparna på sidorna. Tag bort tillbehöret genom att trycka det uppåt från sidan.

### Förfarande vid klippning

- Innan varje användning bör du sätta några droppar syrafri olja på trimkam och -sax.
- Beroende på den önskade formen eller stilen kan du använda antingen det breda eller det smala kamtillbehöret.
- För längre skägg kan ett av kamtillbehören användas tillsammans med det bredare trimhuvudet. Det är bäst att alltid använda det större kamtillbehöret till att börja med.

- Koppla på apparaten.
- Skägget klipps i allmänhet mot den naturliga växtriktningen.
- Börja alltid vid halsen och för apparaten uppåt genom skägghåret.
- Om du vill klippa skägget kort vänder du på apparaten och klipper skägget ovanifrån och ner utan att använda något kamtillbehör.

### Rengöring och skötsel

- Det är viktigt att du stänger av apparaten och tar adaptern ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring och oljning.
- Av säkerhetsskäl bör apparaten eller adaptern inte behandlas med vätskor eller nersänkas i dem.
- Utsidan av laddningssockeln och trimmern kan vid behov torkas av med en torr, luddfri trasa.

### Trimkammen och -saxen

- Efter varje användning bör hår som fastnat mellan trimkammen och -saxen avlägsnas med rengöringsborsten. Trimkammen kan avlägsnas för rengöring. Lossa de två skruvarna på trimhuvudet och lyft bort kammen. Sätt kammen tillbaka på plats genom att trycka ner kammen och saxen och skruva åt skruvarna ordentligt.
- **Varning:** Trimkammen och -saxen är mycket vassa.
- Innan användning, och även när trimmern använts i ca. 15 minuter, bör du sätta några droppar syrafri olja mellan trimkammen och -saxen och därefter starta trimmern en kort stund så att oljan fördelas jämnt. Regelbunden smörjning med olja garanterar ett bra klippresultat under en lång tid och förlänger sålunda

trimmerns livslängd.

### Bortskaffande av batteriet

- Denna apparat innehåller ett nickelmetallhydrid (Ni-MH) laddningsbart batteri, som bör avlägsnas ur apparaten om det tar slut. Till att börja med drar du stickproppen ur vägguttaget, lossar båda skruvarna och tar loss den nedre delen.
- Lossa de fyra små skruvarna. Tag därefter loss det svarta greppområdet från det silverfärgade höljet genom att dra och vrida det lätt på samma gång.
- Tag ut batteriet och kapa försiktigt anslutningstrådarna från batteriet en efter en. Se till att inte kortsluta batteriet i misstag.



**Kasta inte trimmerns laddningsbara Ni-MH batteri i hushållsavfallet. Alla batterier bör lämnas i samlingsbehållaren för använda batterier.**

### Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte

på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



## Partaleikkuri / parranmuotoilija

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Kytkeminen sähköverkkoon

Varmista, että verkkojännite vastaa muuntajan arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Rajauskampa ja rajausterä
2. Leikkauspää, 30 mm
3. Virtakytkin
4. Jakkiliitin ja merkkivalo jalustassa
5. Sakset
6. Kampa
7. Puhdistusharja
8. Öljy
9. Laturi
10. Liitäntä – muuntaja
11. Muuntaja
12. Liitinpistoke
13. Työntämällä kiinnitettävät kammat, iso/pieni
14. Leikkauspää, 20 mm

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa

korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).

- Irrota aina virtasovitin seinäpistorasiasta ennen puhdistusta.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistu laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- **Varoitus:** Pidä laite aina kuivana, älä käytä sitä märin käsin ja estä sen pääseminen kosketuksiin veden kanssa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa

sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.

- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Laite ja mahdolliset lisäosat täytyy tarkastaa vaurioiden varalta aina ennen laitteen käyttöä. Jos laite tai virtasovitin on esimerkiksi pudonnut kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat vaurioittaa laitetta ja liitäntäjohtoa.
- **Katkaise virta ja irrota virtasovitin seinäpistorasiasta**
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat liittimen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta, vaan tartu aina itse liittimeen.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa.
- **Varoitus:** Leikkausterä on erittäin terävä. Vältä vahingot varmistamalla, että terä ei käytön aikana kosketa ihoa.
- Käytä vain alkuperäisiä lisäosia. Kaikkien muiden kuin valmistajan toimittamien lisäosien käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaroja.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - henkilökuntakäyttö myymälöissä, toimistoissa ja muissa vastaavissa työympäristöissä
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat

majatalot.

## Lataaminen

- Ennen ensimmäistä käyttöä akkua on ladattava noin 8 tunnin ajan. Pidempikään latausaika ei aiheuta laitteelle vaurioita tai vaaraa, mutta tätä on yleisesti vältettävä. Kun akku on ladattu täyteen, laitetta voidaan käyttää noin 60 minuutin ajan.
- Mikäli käyttöteho alenee huomattavasti sammuta laite ja lataa akku. Partaleikkuria voi käyttää myös muuntajalla. Siinä tapauksessa akkua on ladattava lyhyesti noin 10 minuutin ajan. Lataus alkaa vasta, kun laite on sammutettu.
- Liitä muuntajan liitinpistoke laturin liitäntään.
- Varmista, että partaleikkuri on sammutettu ja sijoitettu laturiin.
- Liitä muuntaja pistorasiaan. Latausprosessi alkaa automaattisesti. Lataustilan punainen merkkivalo palaa niin kauan kuin laturi on liitettyä verkkovirtaan.
- Kun lataus on valmis, irrota muuntaja pistorasiasta ennen kuin irrotat liitinpistokkeen laturista.
- Akku voidaan ladata myös liittämällä muuntajan liitinpistoke suoraan partaleikkuriin liitäntään. Jalustan punainen merkkivalo syttyy.
- Muuntaja lämpenee latauksen aikana. Se on normaalia, eikä tarkoita vaaratilannetta eikä vikaa.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, akun kapasiteetti voi laskea jonkin verran. Täysi kapasiteetti palautuu muutaman latauksen ja tyhjennyksen jälkeen.

## Käyttö

### Leikkauspäiden vaihtaminen

- Leikkauspää irrotetaan kääntämällä päätä ensin vastapäivään kunnes pään "lukitus auki" -symboli ja rungossa oleva piste ovat kohdakkain ja vetämällä sitten pää irti.
- Leikkauspää asennetaan asettamalla se laitteen päälle siten, että pistemerkki ja päässä oleva "lukitus auki" -symboli ovat kohdakkain. Lukitse sitten pää kiertämällä sitä myötäpäivään. Pistemerkki ja "lukitus kiinni" -symboli ovat nyt kohdakkain.

### Työntämällä kiinnitettävien kampojen vaihtaminen

Työntämällä kiinnitettävät kammat mahdollistavat leikkuupituuden säädön välillä 3 - 12 mm. Pienempi kampa soveltuu pituuksille 3 mm ja 6 mm, ja suurempi kampa pituuksille 9 ja 12 mm. Kiinnitettäviä kampoja voidaan käyttää vain 30 mm leikkauspään kera.

Kun kiinnität työntämällä kiinnitettävää kampa, varmista, että se lukitaan turvallisesti sivuilla olevilla kahdella painikkeella. Työntämällä kiinnitettävä kampa irrotetaan työntämällä sitä sivulta ylöspäin.

### Toiminta

- Lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja rajausterän väliin ennen jokaista käyttöä.
- Halutusta muodosta tai tyylistä riippuen voidaan käyttää joko leveää tai pientä leikkauspäätä.
- Jos parta on pidempi, yhtä työntämällä kiinnitettävistä kammoista voidaan käyttää yhdessä leveän leikkauspään

kera. Aina on kuitenkin aloitettava leveällä leikkauspäällä.

- Kytke laite päälle.
- Parta leikataan yleensä luonnollista kasvusuuntaa vasten.
- Aloita aina kaulasta ja liikuta laitetta ylöspäin partakarvojen läpi.
- Tee muotoiluleikkaus kääntämällä laite toisin päin ja lyhentämällä partaa ylhäältä alaspäin ilman työntämällä kiinnitettävää kampa.

### Puhdistus ja hoito

- Ennen puhdistusta ja öljyämistä on ehdottoman tärkeää kytkeä virta pois partaleikkurista ja sitten kytkeä muuntaja irti pistorasiasta.
- Sähköiskun välttämiseksi älä upota laitetta veteen äläkä anna sen joutua kosketuksiin veden kanssa.
- Tarpeen vaatiessa laturin ja laitteen ulkopinnat voi puhdistaa kuivalla, nukkaamattomalla kankaalla.

### Rajauskampa ja rajausterä

- Rajauskampa voidaan irrottaa puhdistusta varten. Avaa kamman irrottamiseksi kaksi leikkuupäässä olevaa ruuvia ja poista kampa. Kiinnitä kampa paikalleen painamalla sitä ja terää alaspäin ja kiristämällä ruuvit tiukalle.
- **Varoit:** Rajauskampa ja rajausterä ovat hyvin teräviä.
- Ennen käyttöä ja aina, kun laitetta on käytetty noin 15 minuuttia, lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja rajausterän väliin. Käynnistä laite sen jälkeen hetkeksi, jotta öljy levittyy tasaisesti. Säännöllinen öljyäminen takaa hyvän leikkaustuloksen ja pitkän käyttöiän.

## Akun hävittäminen

- Tämä laite sisältää ladattavan nikkeliemetallihybridiakun (Ni-MH), joka täytyy irrottaa hävittämistä varten. Kytke ensin laite irti verkkovirrasta akun irrottamiseksi. Irrota pienellä ruuvimeisselillä rungon alaosa. Ruuvaa molemmat ruuvit irti ja poista alaosa.
- Avaa seuraavat neljä pientä ruuvia. Irrota sitten musta kahvaosa hopeanvärisestä rungosta samanaikaisesti vetämällä ja hieman kääntämällä.
- Poista akku ja katkaise varoen akusta tulevat liitäntälangat yksi kerrallaan. Varmista, ettei akkuun tule vahingossa oikosulkua.



**Muista suojella yhteistä ympäristöämme. Älä hävitä laitteessa olevaa ladattavaa Ni-MH-akkuja talousjätteen mukana. Kaikki akut on**

**hävitettävä viemällä ne paikalliseen ongelmajätteiden keräyspisteeseen.**

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan.

Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Maszynka do modelowania/ prycinania brody

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Grzebień strzygący i ostrze strzygące
2. Głowica 30 mm
3. Włącznik On/Off
4. Wtyczka i lampka kontrolna w podstawce
5. Nożyczki
6. Grzebień
7. Szczoteczka do czyszczenia
8. Olej
9. Podstawka ładująca
10. Gniazdko podstawki ładującej
11. Zasilacz
12. Wtyczka przewodu zasilającego
13. Nakładane grzebienie (duży i mały)
14. Głowica 20 mm

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego

urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).

- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze należy wyjąć zasilacz z gniazdka.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- **Ostrzeżenie:** Urządzenie powinno być zawsze suche – nie obsługiwać go mokrymi rękoma i chronić przed kontaktem z wodą.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
  - Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
  - **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
  - Przed każdym użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić czy jego korpus oraz wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie lub zasilacz np. spadnie na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie aparatu i jego bezpieczeństwo.
  - **Należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć zasilacz z gniazdka:**
    - po zakończeniu pracy;
    - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
    - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
  - Wyjmując zasilacz z gniazdka elektrycznego nie należy ciągnąć za przewód zasilający, lecz za sam zasilacz.
  - Nie zostawiać włączonych urządzeń bez nadzoru.
  - **Ostrzeżenie:** Aby uniknąć skaleczenia należy uważać podczas używania maszyny, aby jej ostrze nie dotykało skóry.
  - Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria, ponieważ użycie elementów innych niż dostarczone przez producenta może stworzyć poważne zagrożenie dla użytkownika.
  - Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
  - Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
    - sklepach, biurach i innych podobnych miejscach pracy – przez pracowników;
    - agroturystyce;
    - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
    - pensjonatach.
- ### Ładowanie akumulatora
- Przed pierwszym użyciem maszyny należy w pełni naładować akumulatory, co trwa około 8 godzin. Wprawdzie można zostawić urządzenie podłączone do ładowania dłużej i nie spowoduje to uszkodzenia ani zagrożenia, ale zasadniczo należy tego unikać. Z baterią w pełni naładowaną urządzenie może pracować przez około 60 minut.
  - Jeżeli maszyna zacznie zauważalnie wolniej pracować, należy wyłączyć urządzenie i naładować akumulatory. Maszynkę można także uruchamiać po podłączeniu do zasilacza. W tym przypadku jednak, należy wstępnie podładować akumulatory przez około 10 minut. Proces ładowania odbywa się jedynie wtedy, kiedy urządzenie jest

wyłłączone.

- Włożyć wtyczkę przewodu zasilacza do gniazdka w podstawce ładującej.
- Sprawdzić, czy maszynka jest wyłączona i włożona do podstawki ładującej.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie. Czerwona lampka kontrolna w podstawce świeci się przez cały czas, kiedy urządzenie podłączone jest do sieci.
- Po zakończeniu procesu ładowania wyjąć zasilacz z gniazdka elektrycznego. Należy najpierw wyjąć zasilacz z gniazdka, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka w podstawce ładującej.
- Akumulator można również ładować poprzez podłączenie przewodu zasilającego bezpośrednio do gniazdka w maszynce. Czerwona lampka kontrolna ładowania w podstawce zapala się.
- W czasie ładowania zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne zjawisko i nie oznacza żadnej usterki, czy zagrożenia.
- Jeżeli maszynka nie jest używana przez dłuższy czas, pojemność akumulatora może się nieco zmniejszyć. Po kilku cyklach ładowania i rozładowania, akumulator odzyska pełną pojemność.

## Przygotowanie

### Zmiana głowicy strzygącej

- Aby zdjąć głowicę strzygącą, najpierw obrócić ją w lewo, aż symbol otwartego zamka na głowicy zrówna się z kropką na obudowie, następnie pociągnąć głowicę.
- Aby nałożyć głowicę strzygącą, umieścić ją na maszynce w taki sposób, aby

kropka i symbol otwartego zamka znajdowały się naprzeciwko siebie. Aby zablokować głowicę przekręcić ją w prawo. Kropka oraz symbol zamkniętego zamka powinny znaleźć się naprzeciwko siebie.

### Nakładanie nasadek grzebieniowych

Nasadki grzebieniowe pozwalają na ustawienie długości strzyżenia od 3 do 12 mm. Nasadka z mniejszym grzebieniem pozwala ustawić długość od 3 do 6 mm, a ta z większym – od 9 do 12 mm. Nasadki można nakładać tylko na głowicę 30 mm.

Nakładając nasadkę należy sprawdzić, czy jest bezpiecznie zablokowana dwoma przyciskami blokującymi z boku. Aby zdjąć nasadkę grzebieniową, popchnąć ją w górę, naciskając z boku.

### Obsługa

- Każdorazowo przed użyciem maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebień a ostrze głowicy.
- W zależności o żądanego efektu modelowania można skorzystać z szerszej lub węższej głowicy strzygącej.
- W przypadku dłuższej brody można nałożyć nasadkę grzebieniową na szerszą głowicę. Należy zawsze rozpoczynać od większego grzebienia.
- Włączyć urządzenie.
- Brodę strzyże się zwykle przesuwając głowicę w kierunku przeciwnym do naturalnego ułożenia włosów.
- Zawsze zaczynać od szyi i przesuwać maszynkę w górę po owłosieniu brody.
- Do modelowania należy zmienić kierunek i skraćć włosy z góry na dół bez

nakładanego grzebienia.

### Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub wpuszczania oleju konieczne najpierw wyłączyć urządzenie i wyjąć zasilacz z gniazdka elektrycznego.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem nie zanurzać urządzenia ani zasilacza w cieczach, ani nie dopuszczać do ich kontaktu z cieczami.
- W razie potrzeby podstawkę ładującą oraz maszynkę można wytrzeć suchą, gładką ściereczką.

### Grzebień strzygący i ostrze strzygące

- Każdorazowo po użyciu maszynki usuwać włosy spomiędzy grzebienia i ostrza za pomocą szczoteczki czyszczącej. Grzebień strzygący można zdjąć do czyszczenia. W tym celu należy odkręcić dwie śrubki na głowicy strzygącej i zdjąć z niej grzebień. Aby ponownie założyć grzebień, wcisnąć go na ostrze i dobrze przykręcić śrubki.
- **Ostrzeżenie:** Grzebień strzygący i ostrze są bardzo ostre.
- Przed użyciem oraz po każdym 15 minutach pracy maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebień strzygący a ostrze i włączyć maszynkę na chwilę w celu rozprowadzenia oleju. Regularne oliwienie zapewni prawidłowe działanie maszynki przez długi czas.

### Utylizacja akumulatora

- Urządzenie wyposażone jest w akumulator niklowo-metalowo-wodorowy (Ni-MH), który należy przed jego utylizacją wyjąć. Przed wyjęciem

akumulatora z urządzenia należy je odłączyć od zasilania. Aby zdjąć dolną część obudowy urządzenia należy odkręcić, za pomocą niewielkiego wkrętaka, dwie umieszczone tam śrubki.

- Następnie należy odkręcić pozostałe cztery śrubki. Kolejnym krokiem jest zdjęcie czarnej okładziny ze srebrnej obudowy. Wykonuje się to poprzez jednoczesne pociągnięcie i przekręcenie okładziny.
- Po wyjęciu akumulatora należy z zachowaniem ostrożności i po kolei odciąć przewody łączące akumulator z silnikiem. Należy zwracać uwagę by przez pomyłkę nie spowodować zwarcia w akumulatorze.



**Nie wyrzucaj akumulatora Ni-MH, który znajduje się w maszynie, do domowego kosza na śmieci. Wszystkie baterie i akumulatory**

**należy oddawać do odpowiednich, lokalnych punktów zbiórki odpadów specjalnych.**

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.



## **Gwarancja**

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Μηχανή για κούρεμα / σχηματισμό γενιών

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Χτένα κουρέματος και ξυράφι κουρέματος
2. Κεφαλή κουρέματος, 30 χιλιοστά
3. Διακόπτης λειτουργίας
4. Βύσμα σύνδεσης και ενδεικτική λυχνία στη βάση
5. Ψαλίδι
6. Χτένα
7. Βούρτσα καθαρισμού
8. Λάδι
9. Βάση φόρτισης
10. Υποδοχέας – Βάση φόρτισης
11. Φορτιστής
12. Βύσμα σύνδεσης
13. Εξαρτήματα χτένας, μεγάλο/μικρό
14. Κεφαλή κουρέματος, 20 χιλιοστά

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν τον καθαρισμό, να βγάζετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- **Προσοχή!** Κρατήστε τη συσκευή πάντα στεγνή, μην τη χρησιμοποιείτε με βρεγμένα χέρια και προστατεύστε την από οποιαδήποτε επαφή με το νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν

επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα; καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή ή ο φορτιστής, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- **Σβήστε και βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης, και
  - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάξετε τον φορτιστή από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα τον ίδιο τον

φορτιστή.

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- **Προσοχή!** Το ξυράφι κουρέματος είναι πολύ αιχμηρό. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση τραυματισμού, να φροντίζετε πάντα το ξυράφι να μην ακουμπά στο δέρμα κατά τη χρήση.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα. Η χρήση οποιωνδήποτε εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους στο χρήστη.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - από προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

### **Διαδικασία φόρτισης**

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 8 περίπου ώρες. Η συσκευή μπορεί να φορτίζεται για μεγαλύτερη περίοδο χωρίς ζημιά ή κίνδυνο, αλλά γενικά αυτό πρέπει να αποφεύγεται. Με πλήρως φορτισμένη μπαταρία, η συσκευή μπορεί να λειτουργεί για περίπου 60 λεπτά.
- Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστώσετε σημαντική μείωση της

απόδοσης της μηχανής κουρέματος μαλλιών, απενεργοποιήστε τη συσκευή και ξαναφορτίστε την μπαταρία. Η μηχανή κουρέματος μαλλιών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μέσω του φορτιστή. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, η μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί για σύντομο χρονικό διάστημα 10 περίπου λεπτών. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόνο αν έχει απενεργοποιηθεί η συσκευή.

- Τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης του φορτιστή στην αντίστοιχη υποδοχή της βάσης φόρτισης.
- Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή κουρέματος μαλλιών είναι απενεργοποιημένη και τοποθετημένη στη βάση φόρτισης.
- Τοποθετήστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα. Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει αυτόματα. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία στη βάση παραμένει αναμμένη εφόσον η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το ηλεκτρικό ρεύμα
- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, βγάλτε το φορτιστή από την πρίζα πριν αποσυνδέσετε το βύσμα σύνδεσης από τη βάση φόρτισης.
- Η μπαταρία μπορεί επίσης να επαναφορτιστεί αν τοποθετήσετε το βύσμα σύνδεσης του φορτιστή κατευθείαν στην υποδοχή της μηχανής κουρέματος μαλλιών. Ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία στη βάση.
- Κατά τη φόρτιση, ο μετασχηματιστής μέσα στο φορτιστή θα θερμανθεί. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει

η πλήρης χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

## Χρήση

### Αλλαγή των κεφαλών κουρέματος

- Για να αφαιρέσετε την κεφαλή κουρέματος, στρέψτε πρώτα την κεφαλή αριστερόστροφα μέχρι να ευθυγραμμιστεί το σύμβολο «ανοιχτής κλειδαριάς» στην κεφαλή με την κουκκίδα στο περίβλημα. Μετά, τραβήξτε την κεφαλή για να βγει.
- Για να τοποθετήσετε την κεφαλή κουρέματος, τοποθετήστε τη στη συσκευή ώστε να ευθυγραμμιστεί η κουκκίδα με το σύμβολο «ανοιχτής κλειδαριάς» στην κεφαλή. Μετά, γυρίστε την κεφαλή δεξιόστροφα για να την ασφαλίσετε. Η κουκκίδα και το σύμβολο «ανοιχτής κλειδαριάς» είναι τώρα ευθυγραμμισμένα.

### Τοποθέτηση των εξαρτημάτων χτενών

Τα εξαρτήματα χτενών επιτρέπουν τη ρύθμιση του μήκους κουρέματος από 3 έως 12 χιλιοστά. Η μικρότερη χτένα είναι κατάλληλη για 3 χιλιοστά και 6 χιλιοστά και η μεγαλύτερη χτένα για 9 και 12 χιλιοστά. Τα εξαρτήματα χτενών μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με την κεφαλή κουρέματος 30 χιλιοστών.

Όταν τοποθετείτε ένα εξάρτημα χτένας, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά ασφαλισμένο με τα δύο κουμπιά ασφάλισης στα πλαϊνά. Για να αφαιρέσετε ένα εξάρτημα χτένας, σπρώξτε το προς τα πάνω από το πλάι.

### Λειτουργία

- Πριν από κάθε χρήση, να τοποθετείτε πάντα μερικές σταγόνες λαδιού χωρίς

οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος.

- Ανάλογα με το επιθυμητό σχήμα ή στυλ, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την πλατιά ή μικρή κεφαλή κουρέματος.
- Για πιο μακριά γένια, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα από τα εξαρτήματα χτενών μαζί με την πιο πλατιά κεφαλή κουρέματος. Ωστόσο, πρέπει πάντα να αρχίζετε με τη μεγαλύτερη χτένα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Τα γένια γενικά κόβονται κόντρα στη φυσική κατεύθυνση ανάπτυξης.
- Να αρχίζετε πάντα από το λαιμό και να μετακινείτε τη συσκευή προς τα πάνω, μέσα από τα γένια.
- Για σχηματισμένο κούρεμα, αναστρέψτε τη συσκευή και κόβετε τα μαλλιά από την κορυφή προς τα κάτω χωρίς εξάρτημα χτένας.

### **Καθαρισμός και φροντίδα**

- Είναι απαραίτητο να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να βγάζετε το φορτιστή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε και τη λαδώσετε.
- Για να αποφεύγεται ο κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε τη συσκευή και το φορτιστή σε υγρό και μην τα φέρετε σε επαφή με υγρό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες της βάσης φόρτισης και της μηχανής κουρέματος με ένα στεγνό πανί, χωρίς χνούδι.

### **Χτένα κουρέματος και ξυράφι κουρέματος**

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τις τρίχες ανάμεσα από τη χτένα κουρέματος και το ξυράφι κουρέματος με το βουρτσάκι καθαρισμού. Μπορείτε

να βγάλετε τη χτένα κουρέματος για να την καθαρίσετε. Για να τη βγάλετε από την κεφαλή, αφαιρέστε τις δύο βίδες στην κεφαλή κουρέματος και βγάλτε τη χτένα. Για να τοποθετήσετε ξανά τη χτένα, σπρώξτε προς τα κάτω τη χτένα και ξυράφι και τοποθετήστε ξανά τις βίδες.

- **Προσοχή!** Η χτένα κουρέματος και το ξυράφι είναι πολύ αιχμηρά.
- Πριν από τη χρήση, αλλά και κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή για 15 περίπου λεπτά, τοποθετήστε λίγες σταγόνες λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος και κατόπιν ενεργοποιήστε τη συσκευή για σύντομο χρονικό διάστημα για να εξασφαλίσετε ότι το λάδι έχει διανεμηθεί καλά και ομοιόμορφα. Το τακτικό λάδωμα εξασφαλίζει την καλή απόδοση στο κούρεμα για μεγάλη χρονική περίοδο. Συνεπώς, η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής παρατείνεται.

### **Απόρριψη μπαταριών**

- Η συσκευή αυτή περιέχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου-υδριδίου μετάλλου (Ni-MH), την οποία πρέπει να βγάλετε για να την απορρίψετε. Για να την βγάλετε, αποσυνδέστε πρώτα τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή. Χρησιμοποιήστε ένα μικρό κατσαβίδι για να αφαιρέσετε το κάτω περίβλημα. Ξεβιδώστε και τις δύο βίδες και βγάλτε το κάτω τμήμα.
- Ξεβιδώστε τις άλλες τέσσερις μικρές βίδες. Τώρα διαχωρίστε τη μαύρη περιοχή της λαβής από το περίβλημα ασημένιου χρώματος τραβώντας και ταυτόχρονα περιστρέφοντάς την ελαφρώς.
- Βγάλτε την μπαταρία και κόψτε

προσεκτικά ένα-ένα τα καλώδια σύνδεσης που κατευθύνονται από την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν έχει βραχυκυκλωθεί κατά λάθος.



**Μην απορρίπτετε την επαναφορτιζόμενη συστοιχία μπαταρίας Ni-MH που περιέχεται στη μηχανή κουρέματος με τα οικιακά**

**απορρίμματά σας. Όλες οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά τοπικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.**

### **Απόρριψη**



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν

πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά

αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Триммер для подстригания бороды

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке адаптера. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Части прибора

1. Стригущий гребень и нож
2. Стригущая головка, 30 мм
3. Переключатель Вкл./Выкл.
4. Гнездо для подключения и индикаторная лампочка на основании
5. Ножницы
6. Расческа
7. Щеточка для чистки
8. Масленка
9. Зарядное основание
10. Гнездо для подключения на зарядном основании
11. Адаптер
12. Штекер для подключения адаптера
13. Большая и малая гребневые насадки
14. Стригущая головка, 20 мм

### Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных

случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Всегда вынимайте адаптер из розетки перед чисткой.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- **Предупреждение.** Всегда держите прибор в сухом состоянии, не пользуйтесь им с мокрыми руками и берегите его от контакта с водой.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным

- опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- **Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.**
  - **Не разрешайте детям играть с прибором.**
  - **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность душья.
  - Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на всех установленных принадлежностях. Если прибор или адаптер падал на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
  - **Выключайте прибор и вынимайте адаптер из розетки:**
    - **после использования;**
    - **при любой неполадке;**
    - **перед чисткой прибора.**
  - При извлечении адаптера из розетки
    - никогда не тяните за шнур питания; беритесь только за сам адаптер.
  - Не оставляйте электроприбор без присмотра.
  - **Внимание!** Нож триммера очень острый; чтобы не порезаться, всегда следите за тем, чтобы нож не касался кожи.
  - Используйте только оригинальные принадлежности; использование принадлежностей от любых других производителей может представлять серьезную опасность для пользователя.
  - Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования прибора или несоблюдения положений данного руководства.
  - Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, например:
    - персоналом в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
    - в сельскохозяйственной рабочей среде;
    - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
    - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

### **Зарядка**

- Перед применением триммера в первый раз необходимо поставить аккумуляторную батарею на полную зарядку примерно на 8 часов. Прибор может оставаться на зарядке в течение более продолжительного времени, что не приведет к его повреждению и не представляет опасности, однако



обычно этого следует избегать. С полностью заряженной батареей прибор может работать примерно 60 минут.

- Если вы обнаружите значительное снижение скорости стрижки, выключите прибор и подзарядите аккумуляторную батарею. Триммер можно также использовать и через адаптер. Но в этом случае батарею нужно поставить на зарядку на некоторое время, примерно на 10 минут. Зарядка начинается сразу же после выключения прибора.
- Вставьте штекер адаптера в соответствующее гнездо на зарядном основании.
- Убедитесь, что триммер выключен и установлен на зарядное основание.
- Вставьте вилку адаптера в розетку. Процесс зарядки начинается автоматически. Красный индикатор зарядки горит в течение всего времени подключения прибора к сети.
- Как только процесс зарядки закончится, обязательно выньте вилку адаптера из стенной розетки и только потом отсоедините штекер адаптера от зарядного основания.
- Батарею можно также зарядить, вставив штекер адаптера непосредственно в соответствующее гнездо на триммере. При этом на зарядном основании загорается красная индикаторная лампочка.
- Во время зарядки трансформатор адаптера нагревается. Это совершенно нормально и не является признаком какой-либо неисправности.
- Если в течение длительного периода времени прибор не используется,

емкость аккумуляторной батареи может несколько снизиться. Однако емкость восстанавливается полностью после нескольких циклов зарядки-разрядки.

## **Эксплуатация**

### **Замена стригущей головки**

- Чтобы снять стригущую головку, сначала поверните ее против часовой стрелки до совмещения символа открытого замка на головке и метки в форме точки на корпусе; после этого снимите головку.
- Чтобы установить головку, поместите ее на прибор так, чтобы совместить метку в форме точки и символ открытого замка на головке. Затем поверните головку по часовой стрелке для фиксации. Сейчас метка в форме точки и символ закрытого замка совмещены.

### **Установка гребней**

Гребневые насадки позволяют регулировать длину стрижки от 3 до 12 мм. Малая насадка обеспечивает стрижку длиной 3 и 6 мм, а большая - длиной 9 и 12 мм. Гребневые насадки можно использовать только с 30-миллиметровой стригущей головкой.

При установке гребневой насадки обязательно убедитесь, что она надежно зафиксирована боковыми блокировочными кнопками. Чтобы снять насадку, подайте ее с боков вверх.

### **Применение**

- Перед каждым включением

всегда наносите несколько капель бескислотного масла между стригущим гребнем и ножом.

- В зависимости от желаемой формы или стиля бороды можно использовать широкую или малую стригущую головку.
- Для подстригания длинной бороды стригущую гребневую насадку можно использовать с широкой стригущей головкой. Однако начинать стрижку всегда следует с широкой стригущей головкой.
- Включите прибор.
- Бороду обычно подстригают против естественного направления роста волос.
- Всегда начинайте стрижку с шеи и ведите прибор вверх через волосы бороды.
- Для фасонной стрижки, перемените направление хода прибора и укорачивайте волосы сверху вниз без использования гребневой насадки.

## Чистка и уход

- Необходимо обязательно выключать прибор после использования и вынимать вилку адаптера из стенной розетки перед чисткой и смазкой.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте прибор и адаптер в жидкость, а также не допускайте, чтобы они соприкасались с жидкостью.
- При необходимости зарядное основание и корпус триммера можно протереть снаружи сухой безворсовой тканью.

## Стригущий гребень и нож

- После каждого использования удаляйте при помощи щеточки волосы, застрявшие между стригущим гребнем и ножом. Для чистки стригущий гребень можно снять. Чтобы снять гребень с головки, вывинтите два винта на стригущей головке и извлеките гребень. Чтобы вставить гребень обратно, нажмите на гребень и нож и надежно затяните винты.
- **Осторожно!** Стригущий гребень и нож очень острые.
- Перед применением, после чистки, а также после использования триммера в течение примерно 15 минут, нанесите несколько капель масла, не содержащего кислоты, между стригущим гребнем и ножом, потом включите прибор на некоторое время для обеспечения полного и равномерного распределения масла. Регулярная смазка гарантирует хорошую работу триммера в течение долгого времени и ее долговечность.

## Утилизация аккумуляторного блока питания

- Данный прибор снабжен перезаряжаемым аккумуляторным никель-металгидридным (Ni-MH) блоком питания, который необходимо снять для утилизации. Для этого сначала отключите прибор от сети. Чтобы снять нижнюю часть корпуса, используйте маленькую отвертку. Для этого вывинтите оба винта из нижней части корпуса и снимите ее.
- Затем вывинтите четыре маленьких винта. После этого отделите черную часть для держания прибора от

серебристого корпуса, вытягивая ее и в то же время слегка поворачивая.

- Извлеките блок питания и осторожно поочередно обрежьте соединительные провода, идущие от блока питания. Проверьте, не закоротили ли вы случайно блок питания.



**Никогда не выбрасывайте вместе с домашним мусором аккумуляторный никель-металгидридный (Ni-MH) блок питания,**

**находящийся в триммере.**

**Утилизируйте старые батареи только через соответствующие местные пункты сбора специального мусора.**

### Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого

обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.





## **Kundendienstzentralen**

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Service-stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## **Kundendienst Ausland**

### **Belgique**

Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuumne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

### **Bosnia i Herzegovina**

Malistic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

### **Bulgaria**

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

### **Czech Republic**

ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

### **Croatia**

TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

### **Cyprus**

G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

### **Denmark**

Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

### **Estonia:**

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

### **Espana**

Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

### **France**

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

### **Greece**

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### **Iran**

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

### **Israel**

Eatay Agencies  
109 Herzel St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

### **Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

### **Jordan**

F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel.: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
auferma@auferma.pt

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тен.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>F</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slowak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de